

## SCHWIMMBADROLLABDECKUNG OBERFLUR

### MODELL NARBONNE



### INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG



Seriennummer:

Stand: 007-2012-10-08

## INHALTSVERZEICHNIS

ABLADEN.....	2
FÜR DIE MONTAGE ERFORDERLICHE WERKZEUGE.....	2
EINZELTEILE DER AUTOMATISCHEN ABDECKUNG.....	3
POSITIONIERUNG BEI SCHARFEN BECKENECK.....	4
POSITIONIERUNG BEI ABGERUNDETEN BECKENECKEN.....	4
MONTAGE DER AUFROLLVORRICHTUNG.....	5
ZUSAMMENFÜGEN DER LAMELLEN.....	7
ORIENTIERUNG DER LAMELLEN.....	8
MONTAGE FÜR DIE BECKENTREPPE.....	9
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	10
KABELFÜHRUNGSPLAN.....	11
REGULIERUNG ENDSTELLUNG.....	12
VERLEGUNG DER SPANNURTE DER OBERFLUR-ABDECKUNG.....	13
POSITINIERUNG DER SICHERHEITSBÜGEL:.....	14

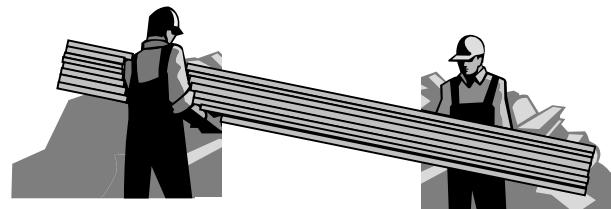


**Das Knochengerüst ist ein Vergnügungselement,  
sich nicht zu setzen, nicht zu steigen, und wie  
Solarium nicht zu benutzen!**

**ABLADEN**















**Oder**

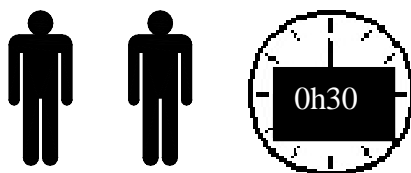


**ACHTUNG IN DEN SONNENSCHNEIDEN :**  
Seit der Öffnung des Verpackungscontainers sollen die Schnitten auf Wasser des Beckens abgestellt sein, um jede Verformung zu vermeiden.

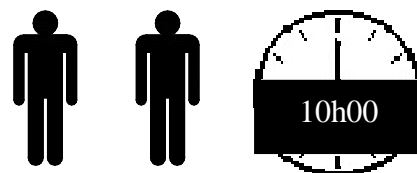
**FÜR DIE MONTAGE ERFORDERLICHE WERKZEUGE**

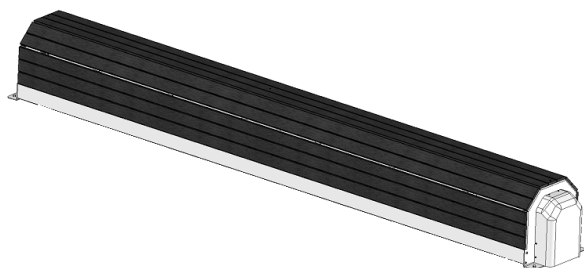
-  Bohrmaschine und Betonbohrer Ø 6 - Ø10
-  Schlitzschraubendreher
-  Kreuzschlitzschraubendreher
-  Wasserwaage
-  Schraubenschlüssel 10 - 13 - 17
-  Kombizange
-  Abisolierzange
-  Sechskant-Steckschlüssel 5 und 6 mm
-  Hammer
-  Rollmaßband von 10 m und Messband
-  Schmierfett
-  Metallsäge

**DAUER DES ABLADEVORGANGS**

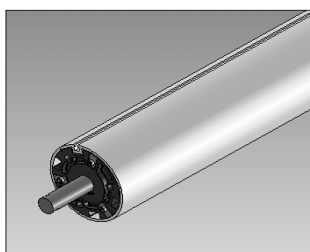


**MONTAGEZEIT**



**EINZELTEILE DER AUTOMATISCHEN ABDECKUNG**

**1 Bank aus PVC oder Holz  
(Die Achse wird auf der Winde des  
Schwimmbades aufgerichtet)**



**Wickelwelle**



**Satz Lamellen und Befestigungsurte**

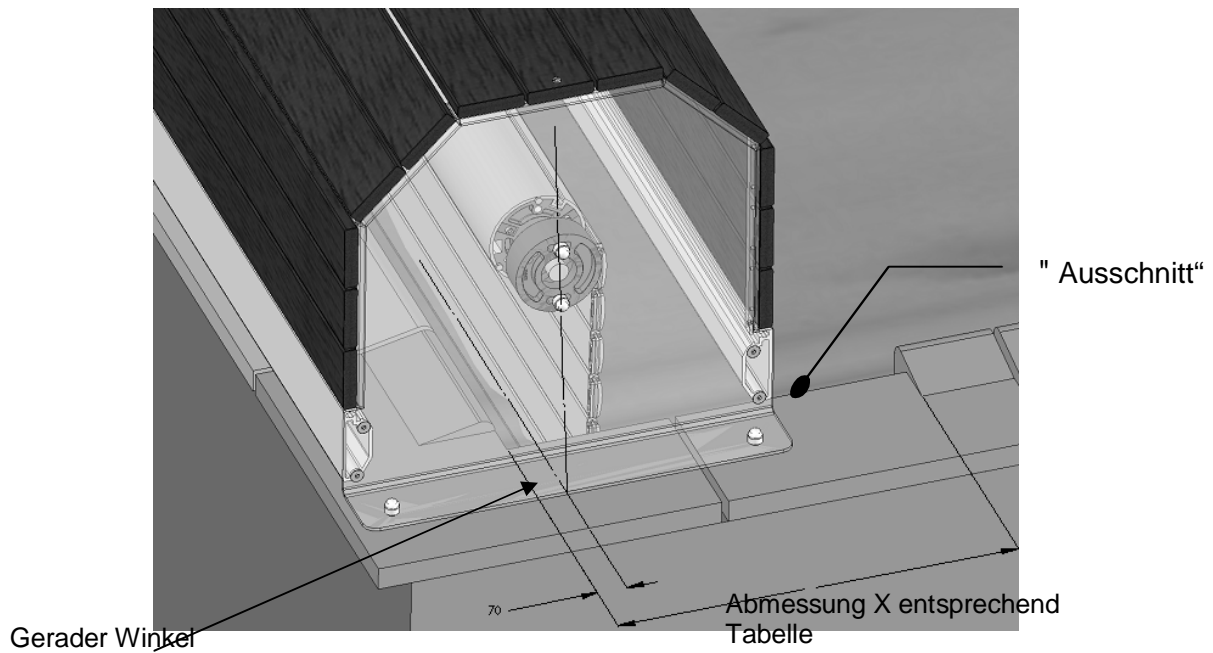


**Schaltkasten**

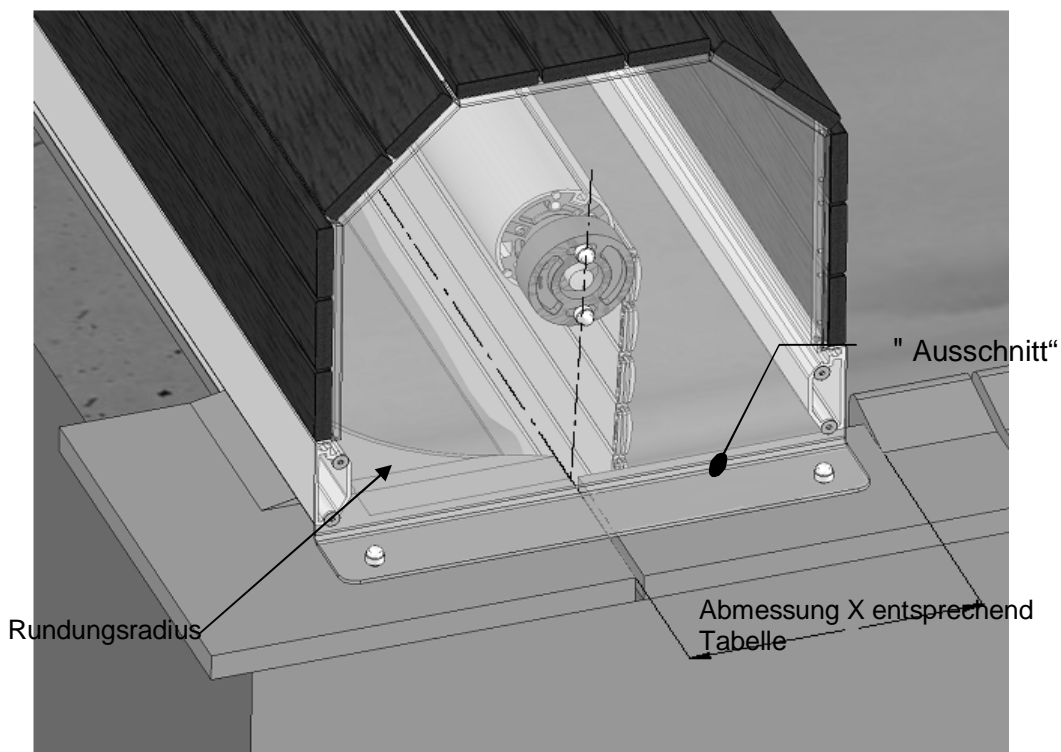


**Montageanleitung  
Gebrauchsanweisung, Instandhaltungs-, Überwinterungs-  
und Wartungsanweisungen**

## POSITIONIERUNG BEI SCHARFEN BECKENECK



## POSITIONIERUNG BEI ABGERUNDETEN BECKENECKEN

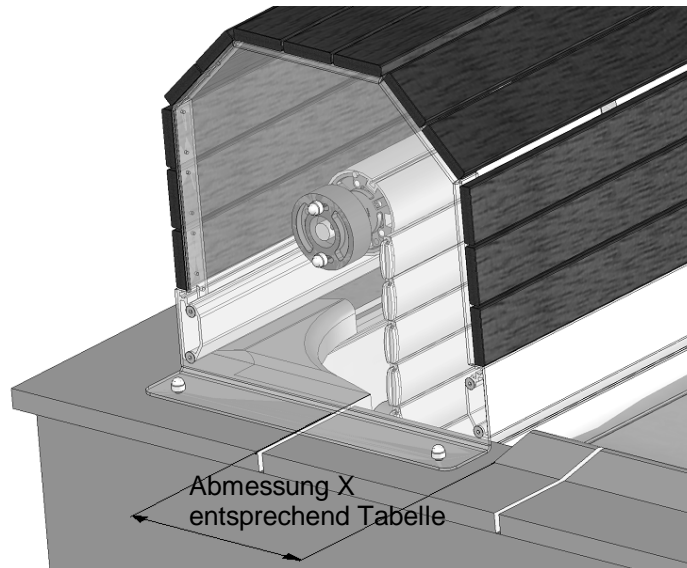


	LÄNGE DES BECKENS					
Länge der Schürze	4 m	5 m	6 m	8 m	10 m	12 m
Abmessung X in mm	250	265	285	305	335	350

**Abmessung X:** Ausschnitt der Beckeneinfassungskante, variable Länge in Abhängigkeit vom Durchmesser der auf die Wickelwelle aufgerollten Lamellen.

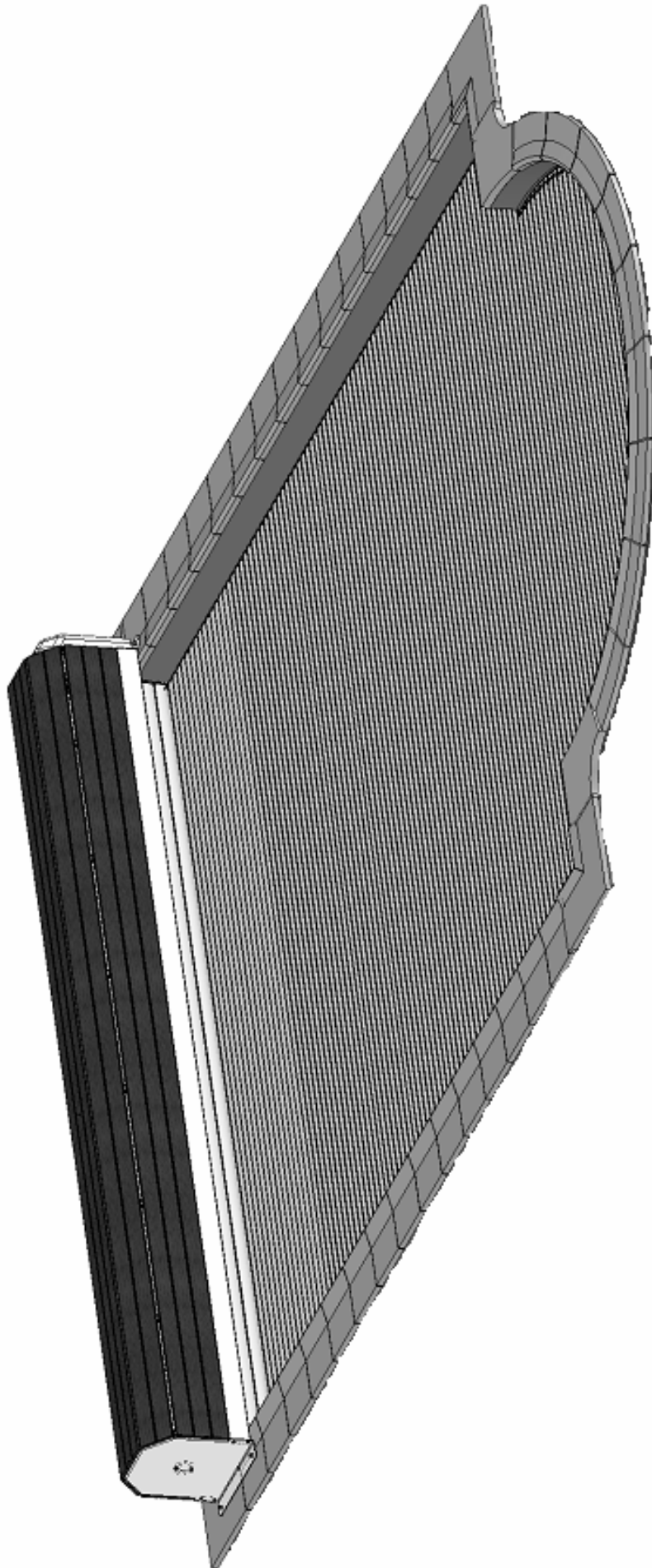
## MONTAGE DER AUFROLLVORRICHTUNG

- Die Aufrollvorrichtung entsprechend nebenstehendem Plan in Position bringen, dabei sorgfältig darauf achten, dass die beidseitig über den Beckenrand hinausstehenden Teile der Wickelwelle von gleicher Länge sind. **Die Aufrollvorrichtung muss im Verhältnis zum Becken waagrecht und rechtwinklig aufgestellt werden ( Die Diagonalen messen ).**
- Beim Vorhandensein von Eckrundungen muss die Aufrollvorrichtung in Richtung Becken versetzt werden, damit die Lamellen in ihrer vollen Breite heruntergelassen werden können.



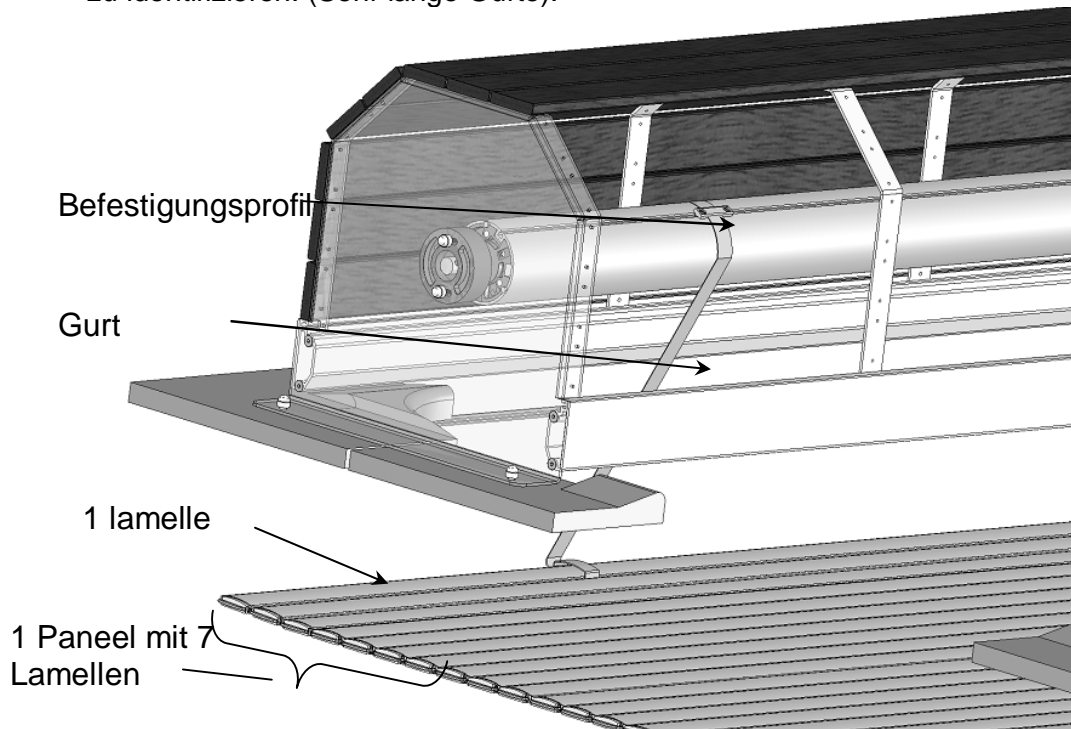
- Auf der Beckenrandeinfassung die Position der Halterungsposten der Aufrollvorrichtung markieren. Anschließend den Beckenrand an diesen Stellen glätten, um für die Befestigung der Halterungsposten eine ebene und waagerechte Oberfläche herzustellen.
- Mit einer Schleifmaschine die Beckenrandkanten ausschneiden (Abmessungen nebenstehend), um das Herablassen der Lamellen auf die Beckenoberfläche zu erleichtern. Die Abmessungen der Ausschnitte (X) sind in Abhängigkeit von der Beckenlänge unterschiedlich (Durchmesser des Wickelkörpers auf der Wickelwelle). (Vergleiche Seite 05/18, Tabelle Abmessung X).
- Im Anschluss an diese Einstellungen und die kompletten Montage, werden die beiden Halterungsposten der Aufrollvorrichtung mit Hilfe von Dübeln (Edelstahl Dübel 10 x 75) an den vorgesehenen, geglätteten Stellen auf der Beckeneinfassung befestigt.

**Hinweis:** Wenn die Skimmer an der Längsseite des Beckens befestigt sind, raten wir dazu, die existierenden Flansche durch Edelstahl-Flansche von 2 mm Stärke zu ersetzen, um die Passage der Lamellen zu erleichtern und deren Blockierung zu vermeiden.

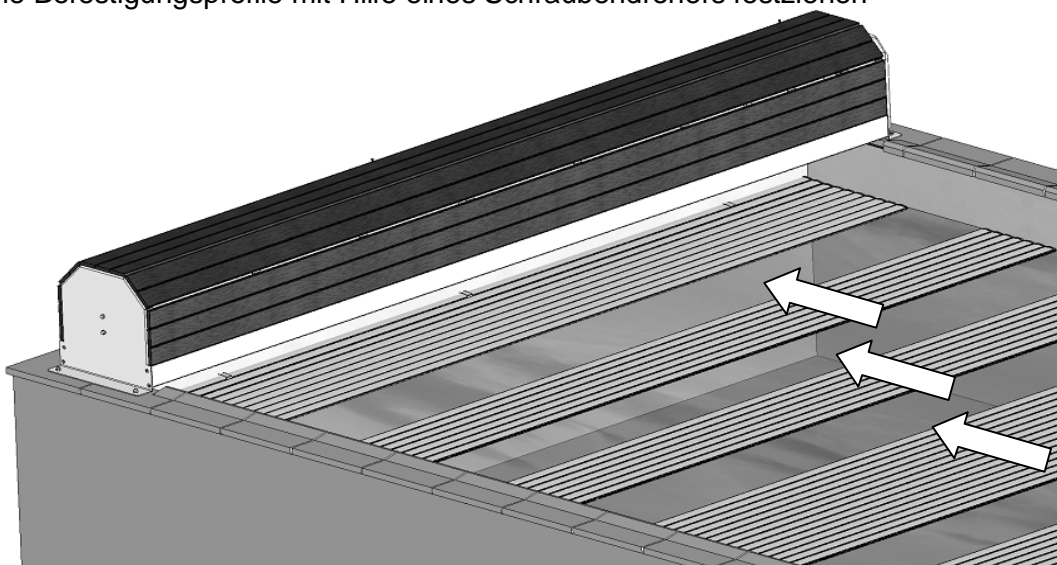


## ZUSAMMENFÜGEN DER LAMELLEN

- \* Sofort nach Entnahme der Lamellen aus der Verpackung müssen sie auf das Wasser des Schwimmbeckens aufgelegt werden, um jede Verformung zu verhindern.
- \* Die Anzahl der Lamellen Ihrer automatischen Abdeckung ist in Abhängigkeit der Beckenlänge festgelegt worden, es werden jedoch immer 4 zusätzliche Lamellen mitgeliefert
- \* Das erste Lamellenpaneel ist anhand der an der Wickelwelle zu befestigenden Gurte leicht zu identifizieren. (Sehr lange Gurte).



- \* Die Gurte unter die Befestigungsprofile schieben, leicht anziehen, ohne jedoch dass die Lamelle sich aus dem Wasser hebt
- \* Die Abdeckung mittig ausrichten, indem die seitlichen Überstände gleichmäßig auf beide Beckenseiten verteilt werden.
- \* Die Befestigungsprofile mit Hilfe eines Schraubendrehers festziehen



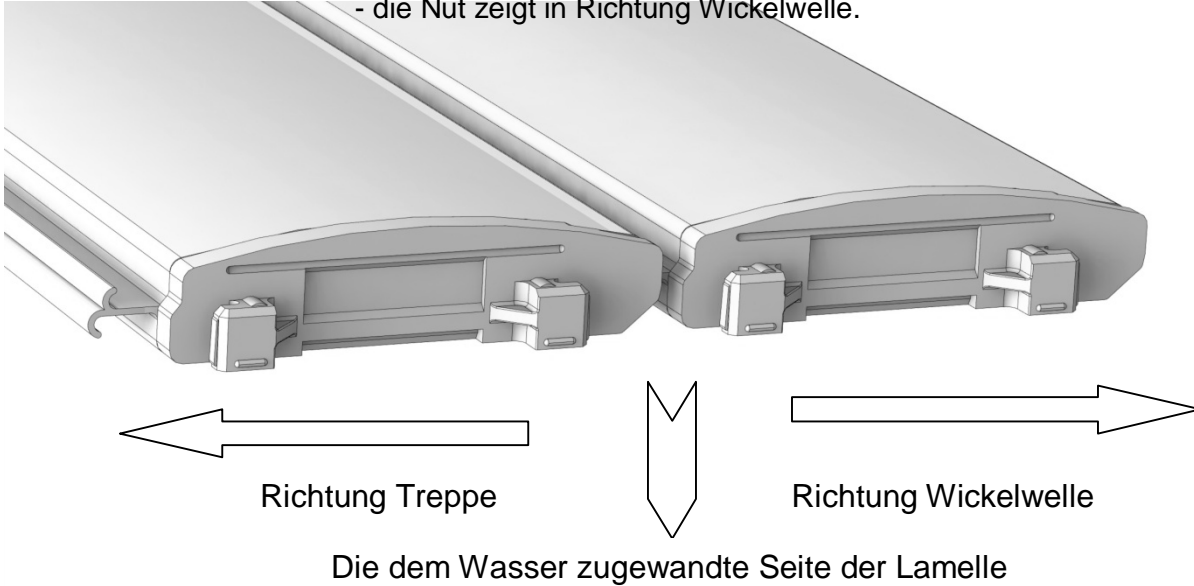
- \* Die Paneele mit jeweils 7 Lamellen nebeneinander schieben und zusammenfügen.
- Hinweis:** Die Lamellen müssen räumlich betrachtet vor der Wickelwelle heruntergelassen werden!



## ORIENTIERUNG DER LAMELLEN

- \* Die Oberseite der Lamellen ermitteln (gewölbte Seite).
- \* Die Ausrichtung der Lamellen ermitteln

- die Feder zeigt in Richtung Treppe
- die Nut zeigt in Richtung Wickelwelle.



## Einrasten der Lamellen:

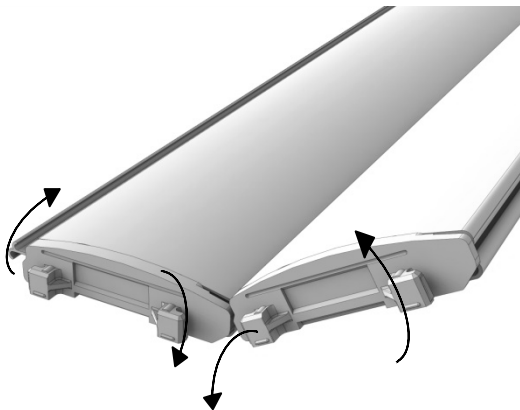
Phase 1: Die Lamellen einander nähern



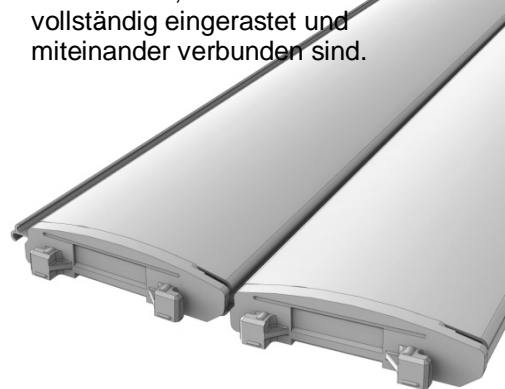
Phase 2: Feder und Nut ineinander schieben



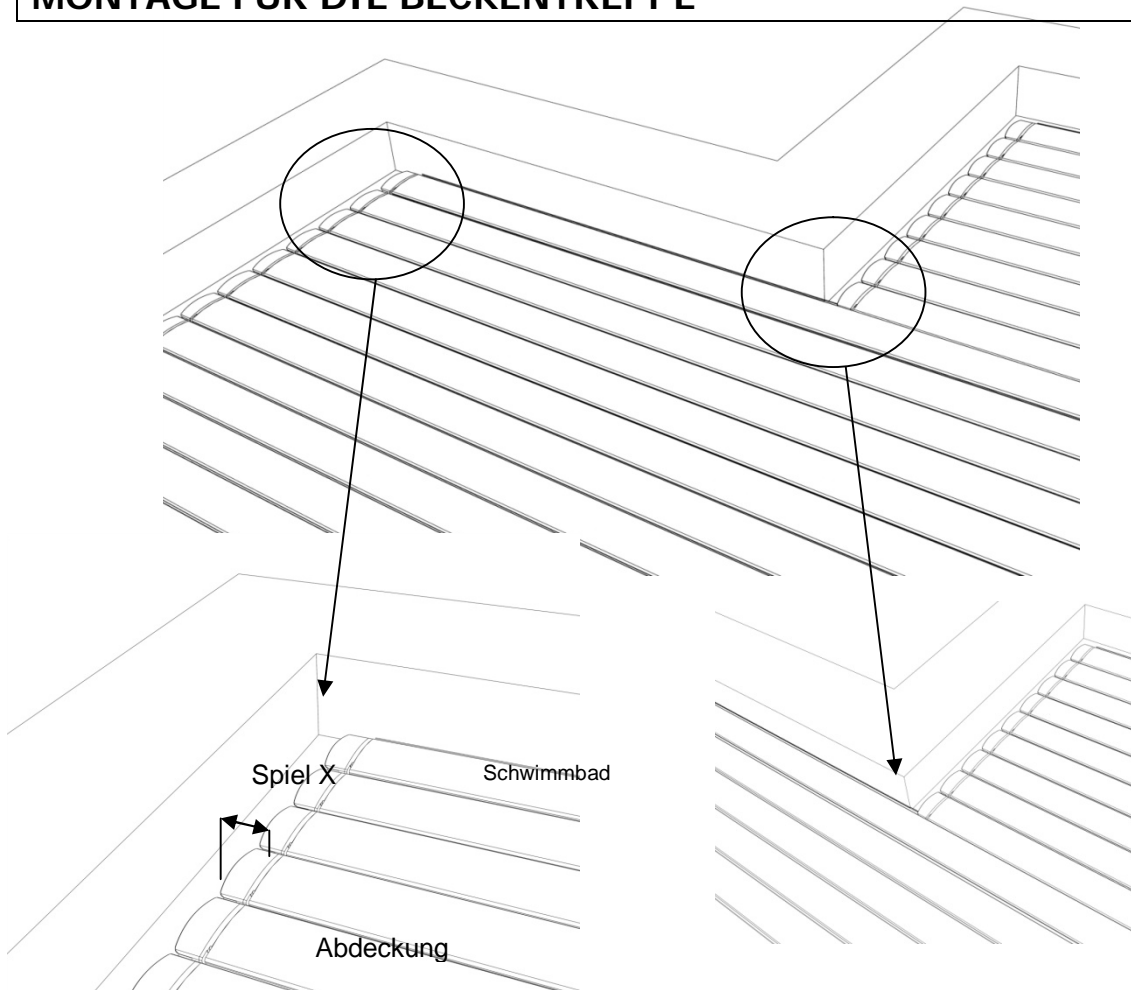
Phase 3: Mit den beiden Lamellen eine Bewegung nach unten



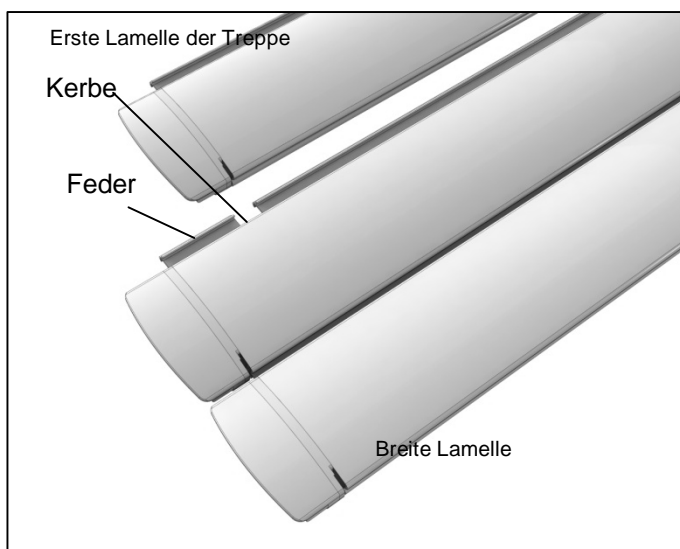
Phase 4: ...und anschließend nach oben ausführen. Mehrmals wiederholen, bis die Lamellen vollständig eingerastet und miteinander verbunden sind.



## MONTAGE FÜR DIE BECKENTREPPE



- 1°) Die Einzelteile für die Abdeckung der Treppe auf die Wasseroberfläche legen
- 2°) Die Teile einrasten lassen bis die gesamte Treppe verbunden ist
- 3°) Die breiten Lamellen mittig im Verhältnis zum Becken anordnen (Spiel X: auf beiden Seiten des Beckens)
- 4°) Die Treppe im Verhältnis zu dieser Lamelle zentrieren.



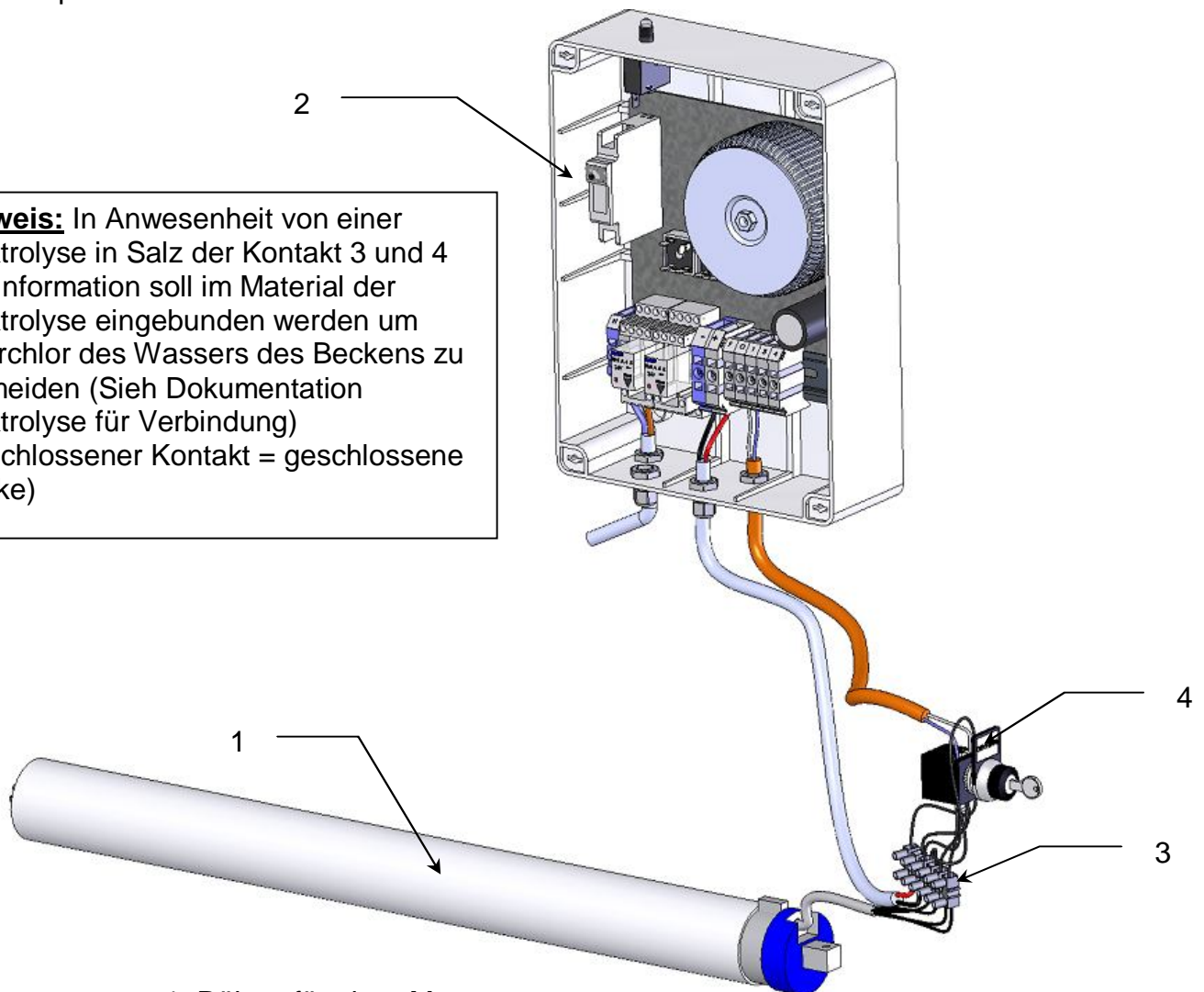
Um die Lamellen der Treppe mit denjenigen des Schwimmbeckens zu verbinden folgendermaßen vorgehen:

- Die Position der beiden Endkappen der Treppen-Lamelle auf die Feder der breiten Lamelle einzeichnen.
- auf beiden Seiten der Treppe die beiden Kerben (Breite entsprechend der Abmessung der Endkappen) auf der Feder der breiten Lamelle schneiden, ohne die Wasserdichtigkeit der Lamelle zu beschädigen.

## ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Elektroinstallation ist gemäß den Vorschriften C15100 y P91C durch geschultes und qualifiziertes Personal auszuführen.

**Hinweis:** In Anwesenheit von einer Elektrolyse in Salz der Kontakt 3 und 4 der Information soll im Material der Elektrolyse eingebunden werden um Überchlor des Wassers des Beckens zu vermeiden (Sieh Dokumentation Elektrolyse für Verbindung)  
(geschlossener Kontakt = geschlossene Decke)

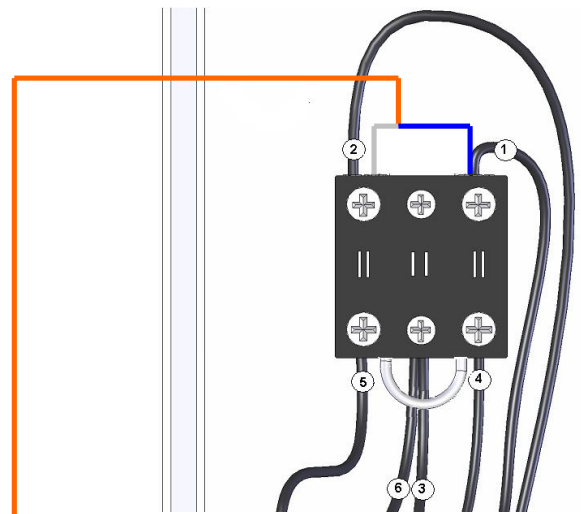
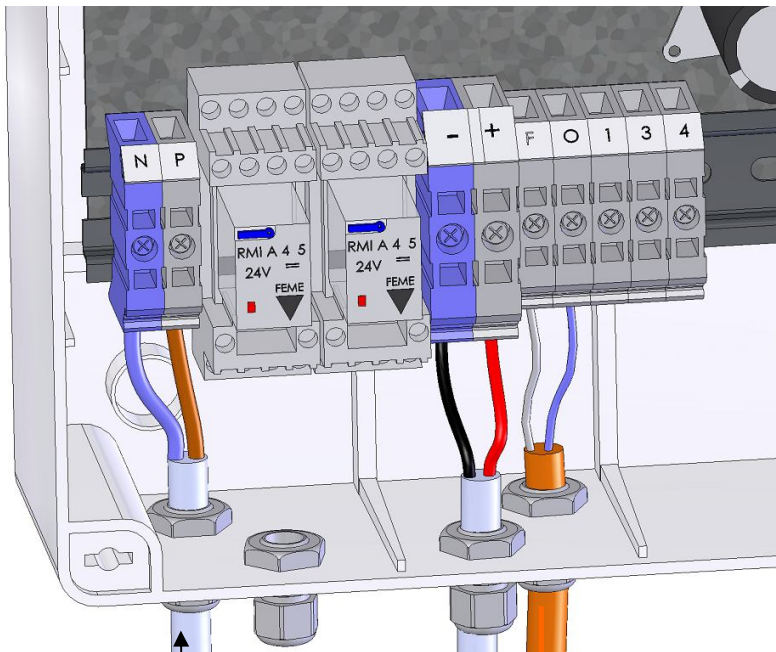


- 1: Röhrenförmiger Motor
- 2: Elektrokästchen
- 3: Dominostein
- 4 : Schlüsselschalters

**Hinweis:** Der Schaltkasten ist im technischen Stück des Schwimmbades. Seine Ernährung wird durch ein Kabel durchgeführt 3x2.5<sup>2</sup>, und von einer Spannung von 220 Volt, geschützt durch einen differentiellen 30m Aschalter (nicht geliefert)

**Hinweis:** Im Fall eines Anschlusses in einer Elektrolyse.  
Der aufgefundene Kontakt 1= GEMEINSAM  
Der aufgefundene Kontakt 3 = NORMALERWEISE GESCHLOSSENER KONTAKT  
Der aufgefundene Kontakt 4 = NORMALERWEISE GEÖFFNETER KONTAKT

# KABELFÜHRUNGSPLAN



**Aufmerksamkeit !  
Verkabelung im Fall einer  
Elektrolyse in Salz!**

Differenzialschalter  
30mA (Nicht geliefert)

Kabel  
3x 2.5<sup>2</sup>

Versorgungsspannung  
220 Volts

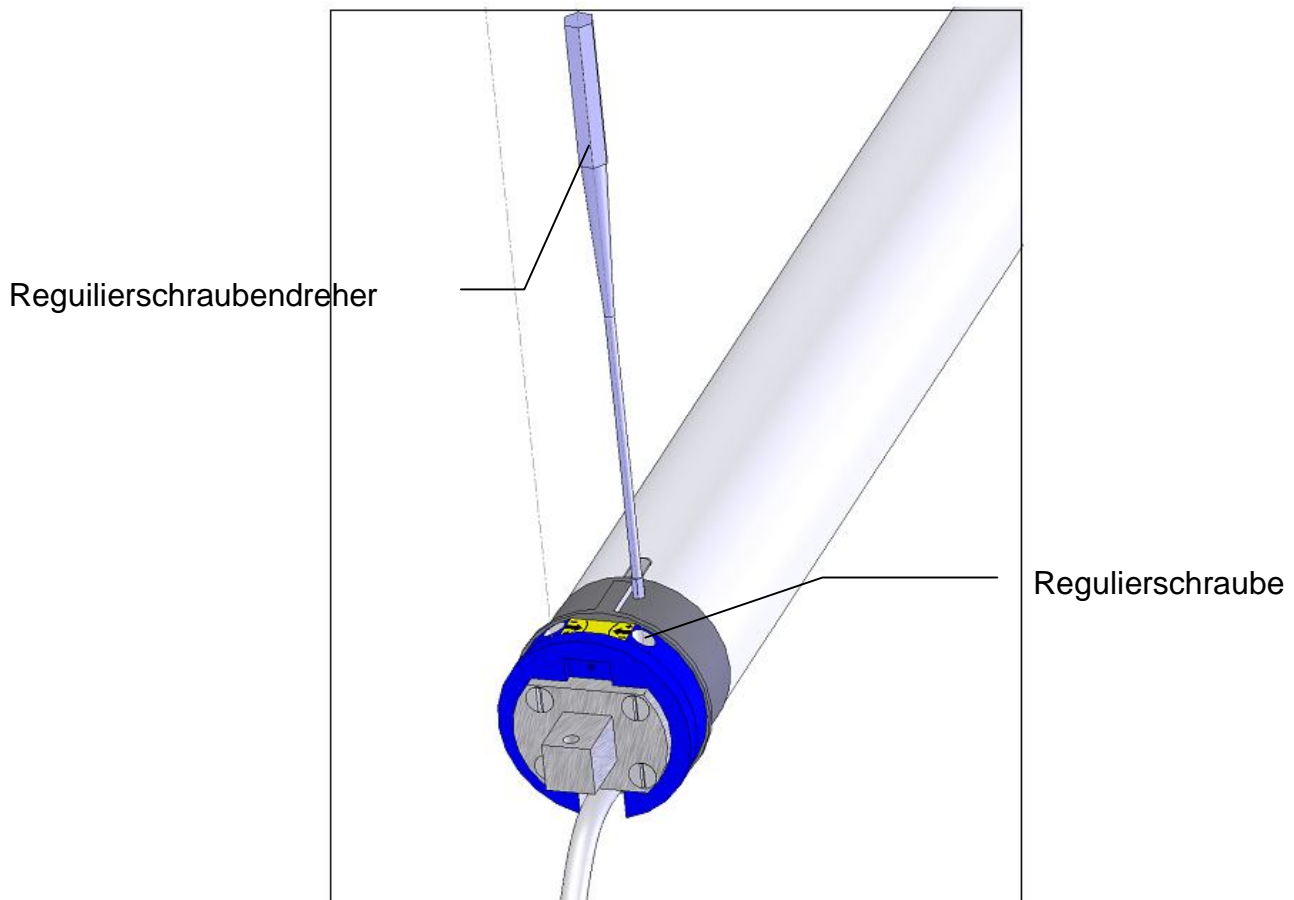
Versorgungskabel  
2x4<sup>2</sup> bis 15m  
2x6<sup>2</sup> von 15 bis 25m  
2x10<sup>2</sup> von 25 bis 50m

Motorverkabelung

Faden n°5 = Grenze +  
Faden n°6 = Grenze -

**Hinweis:** Die nummerierten Bezugspunkte von 1 bis 6 sind auf den schwarzen Fäden des Systems eingetragen die ganzen 10 bis 15 mm. Denken, das Kabel des Motors gut bloßzulegen, um die Bezugspunkte zu sehen!  
**NICHT UMDREHEN POLARITES + UND - DES MOTORS!!!**

## REGULIERUNG ENDSTEELLUNG



Regulierung der Endstellung ausführen. Dabei muss die Rollabdeckung vollständig auf dem Schwimmbecken ausgerollt sein.

### **Regulierung des Öffnens der Rollabdeckung (Aufrollen):**

- 1: Schlüssel in Position Aufrollen drehen und die Drehrichtung des Motors überprüfen. Gegebenenfalls die Kabel 1 und 2 des Umschalters umkehren.
- 2: Regulierschraube justieren bis stopp der Rollabdeckung in gewünschter Position erreicht ist.
- 3: Abdeckung aufrollen und die Regulierung der Endstellung durch Drehen der Regulierschraube ausführen.

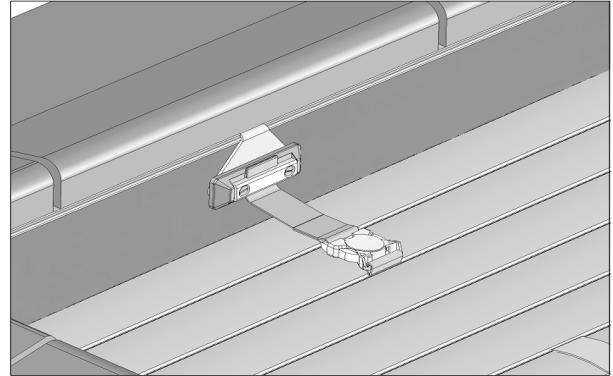
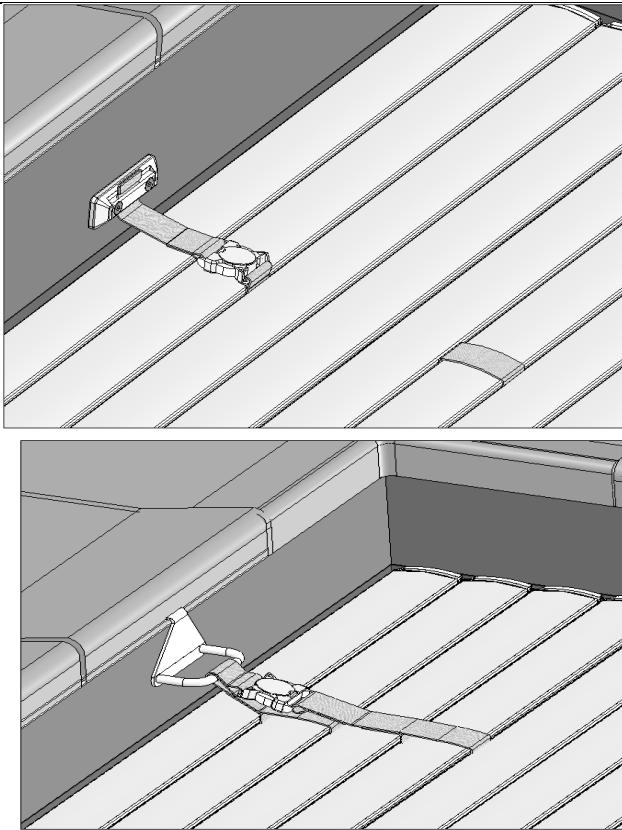
### **Regulierung des Schließens der Rollabdeckung (Ausrollen):**

- 1: Schlüssel in Position Schließen der Abdeckung drehen bis zur vollständigen Abdeckung des Schwimmbeckens.
- 2: Regulierschraube justieren bis stopp der Rollabdeckung in gewünschter Position erreicht ist.

### **Hinweis:**

Bei Drehen der Regulierschraube (B) in Richtung + erfolgt der Stillstand später.  
Bei Drehen der Regulierschraube (B) in Richtung – erfolgt der Stillstand früher.

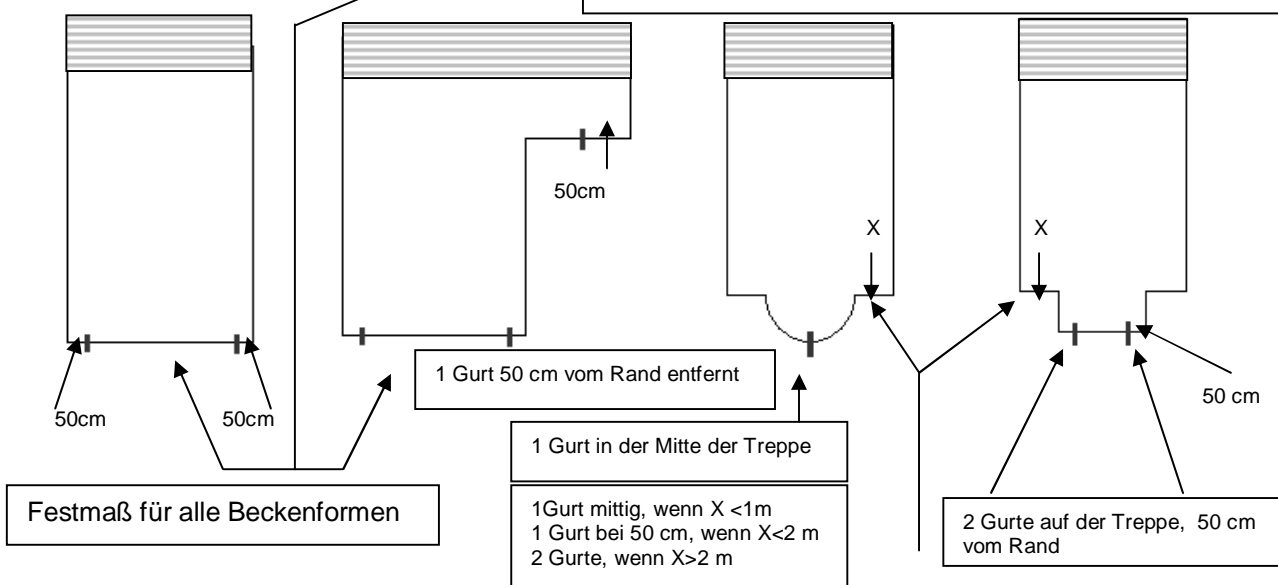
## VERLEGUNG DER SPANNURTE DER OBERFLUR-ABDECKUNG



**Warnung:** Die Stellung der Sicherungsbügel hängt ab von der Lage der Skimmer im Becken. Wenn die Skimmer die Montage der Sicherheitsbügel stören, erfolgt die Installation der Sicherheitsbügel in Abhängigkeit von den Sicherheitsgurten auf den Lamellenpaneelen (Eventuell die Gurte versetzen).

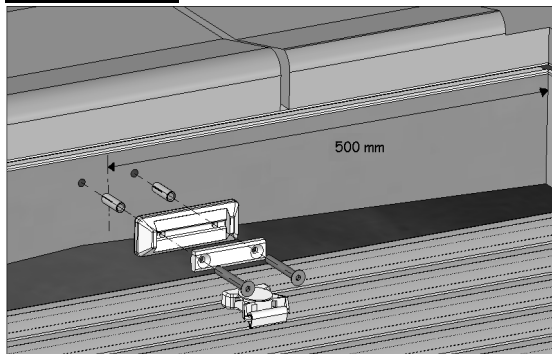
## POSITION DER BÜGEL UND GURTE

Breite unter oder gleich 3m = 2 Gurte  
 Breite zwischen 3 und 5m = 3 Gurte  
 Breite zwischen 5 und 7m = 4 Gurte  
 Breite über 7 m = 5 Gurte

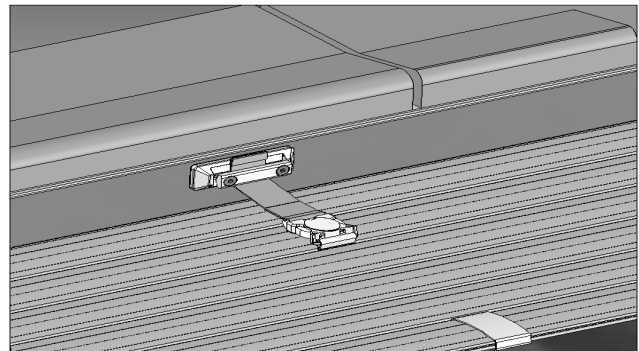


## POSITINIERUNG DER SICHERHEITSBÜGEL:

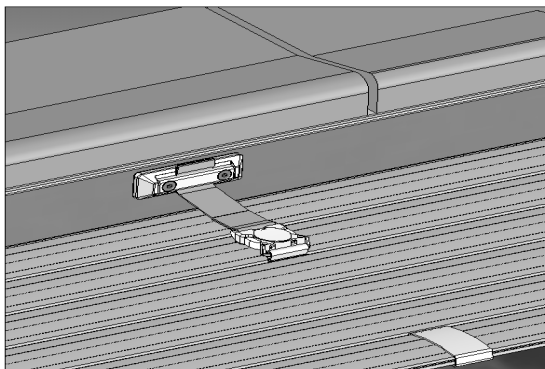
### Flansch ABS:



1) Bei der Montage der Sicherheitsbügel Bitt beachten, dass die Achse der Bügel 500mm vom Beckenrand platziert wird

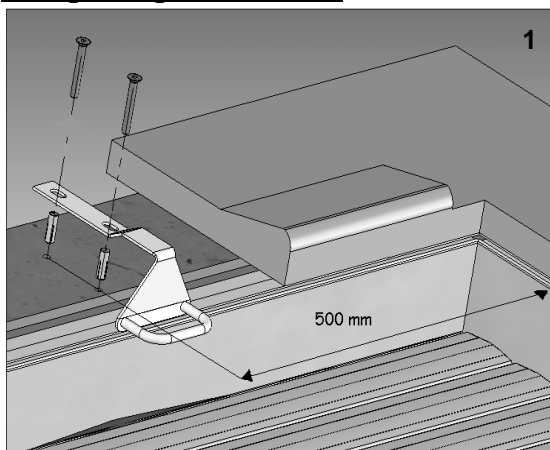


2) Die Pfosten verdübeln. Den Gurt zwischen Befestigungsprofil und Sicherheitsbügel schieben. Mit Hilfe Der Steckverbindung die Gurte miteinander verbinden und unter Leichter Spannung halten.

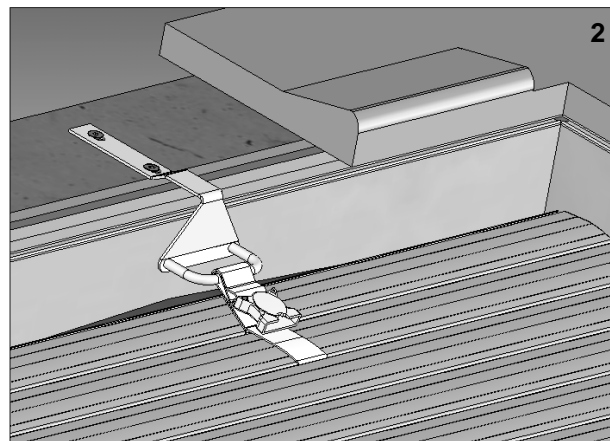


3) Die Schrauben bis zum vollständigen Schluss der Spannbügel anziehen.

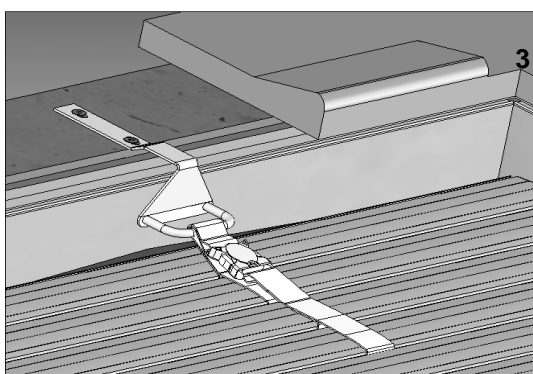
### Edelstahlflansch für im Bau befindliches Modell+ dazugehörige Schrauben:



1) Bei der Montage der Sicherheitsbügel bitte beachten, dass die Achse der Bügel 500 mm vom Beckenrand entfernt platziert werden.



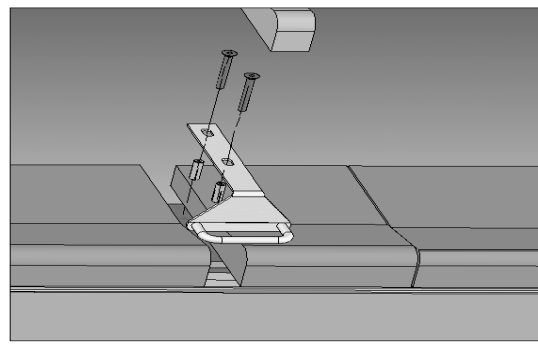
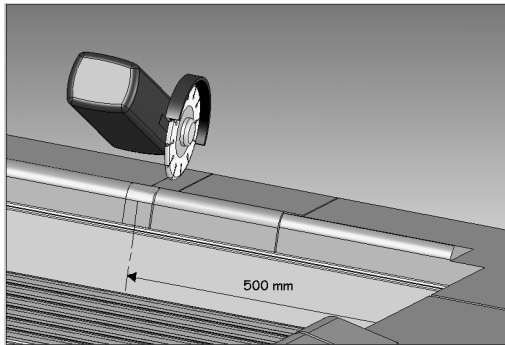
2) Die M8-Dübel in die Löcher mit  $\varnothing 10$  platzieren Bis zum vollständigen Schluss der Spannbügel festschrauben. Die Sicherheitsgurte hin und zurück durch die Spannbügel ziehen.



3) Die beiden Teile miteinander verbinden.



**Edelstahl-Flansch für zu renovierendes Modell +  
dazugehörige Schrauben:**

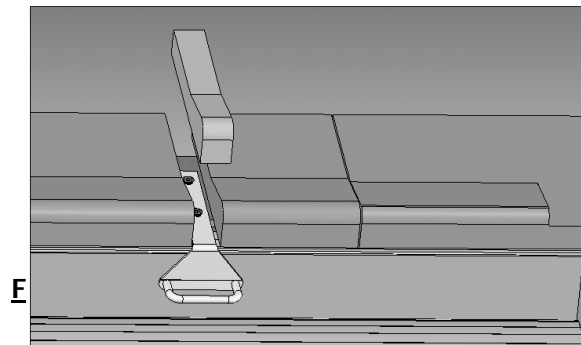


1) Mit Hilfe eines Trennschleifers den Beckenrand ausschneiden

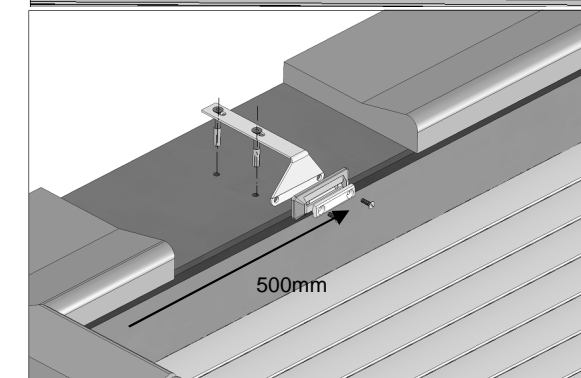
2) Zwei Löcher mit  $\varnothing 10$  bohren. Die M8-Dübel in diese vorgebohrten Löcher einführen.

Bis zum vollständigen Schluss der Spannbügel festschrauben

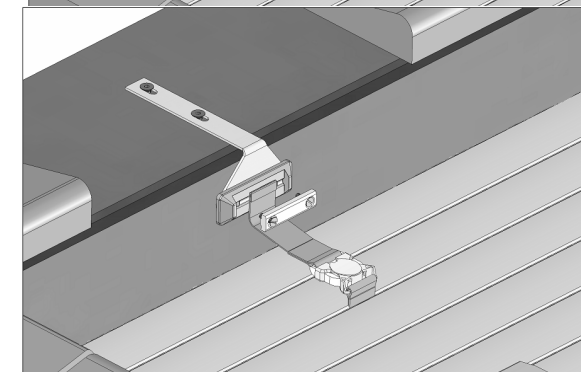
Die Gurte wie in den Schemata 2 und 3 führen



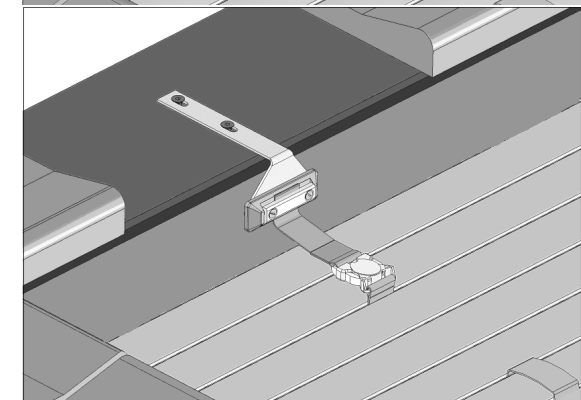
3) Den Ausschnitt aus dem Beckenrand mit einem zweckdienlichen Mittel wieder anbringen.



1) Bei der Montage der Sicherheitsbügel bitte beachten, dass die Achse der Bügel 500 mm vom Beckenrand entfernt platziert werden.



2) Die Träger verdübeln. Den Gurt zwischen das Befestigungsprofil und den Spannbügel führen. Die beiden Gurte miteinander verbinden und unter leichter Spannung halten.



3) Die Schrauben bis zum vollständigen Schluss der Spannbügel anziehen.



## ATTESTATION DE CONFORMITE

aux exigences de sécurité de la norme NF P 90-308 (mai 2004)

Eléments de protection pour piscines enterrées non closes privatives à usage individuel ou collectif – Couvertures de sécurité et dispositifs d'accrochage

*Certificate of Conformity with the safety requirements of NF P 90-308 (May 2004) Standard  
Protective elements for in-ground, barrier-free, private or collective use swimming pools – Safety covers and securing devices*

Type de couverture de sécurité : Volet automatique hors-sol  
*Type of safety cover:*

Modèle : CAPCIR  
*Model*

Fabricant : EUROPEENNE DE COUVERTURE AUTOMATIQUE  
*Manufacturer:*  
661 rue J.B. Biot – Espace Polygone  
66000 PERPIGNAN

Demandeur de l'attestation : EUROPEENNE DE COUVERTURE AUTOMATIQUE  
*Applicant*  
661 rue J.B. Biot – Espace Polygone  
66000 PERPIGNAN

Au vu du rapport d'examen sur dossier référencé **E020017/CQPE/8**, la couverture essayée est déclarée conforme aux exigences du document de référence.

*On the basis of the results contained in the report reference E020017 /CQPE/8, the safety cover tested is declared in conformity with the requirements of the above referenced document.*

Trappes, le 15 novembre 2004

Le Chef de la Division  
Produits pour l'Enfance  
*Head of Childhood Products Division*



**Nicole COURCAULT**



Cette attestation est délivrée dans les conditions suivantes :

1. Elle ne s'applique qu'à l'article essayé et pour les essais réalisés ou pour les informations qui sont consignés dans le rapport référencé ci-dessus. "Le LNE décline toute responsabilité en cas de non-conformité d'un des éléments de l'article essayé pour lequel le demandeur a fourni au LNE un certificat ou une garantie de la conformité aux normes en vigueur, le demandeur étant seul responsable de la véracité des documents qu'il produit au LNE."
2. Elle n'implique pas qu'une procédure de surveillance ou de contrôle de fabrication ait été mise en place par le LNE.
3. La conformité à la norme référencée ci-dessus n'exonère pas de la conformité à la réglementation en vigueur.
4. Des copies peuvent être délivrées sur simple demande auprès du demandeur.

*This certificate is issued under the following conditions:*

1. It applies only to the tested item and to the tests or information specified in the report referenced above. "The LNE declines any responsibility in the event of non conformity for one of the elements of the article tested for which the applicant provided to the LNE a certificate or a guarantee of the compliance with the standards in force, the applicant being the only person responsible of the veracity of the documents that he produces to the LNE."
2. It does not imply that LNE has performed any surveillance or control of its manufacture.
3. The conformity to the above referenced standard does not exempt from the conformity to the regulation in force.
4. Copies are available upon request by the applicant.



WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, DIE MERKMALE UNSERER PRODUKTE UND DEN INHALT DIESER BESCHREIBUNG OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG GANZ ODER TEILWEISE ZU ÄNDERN